


Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Рязанский государственный университет имени С.А. Есенина»

Утверждаю:
Директор института иностранных языков


_____ Е.Л. Марьяновская
«31» августа 2020 г.

Рабочая программа дисциплины
«ПРАКТИКУМ ПО КУЛЬТУРЕ РЕЧЕВОГО ОБЩЕНИЯ»
(ПЕРВОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА)

Уровень основной профессиональной образовательной программы:

бакалавриат

Направление подготовки: 45.03.02 ЛИНГВИСТИКА

Направленность (профиль) подготовки Перевод и переводоведение
(английский язык и французский язык)

Форма обучения очная

Сроки освоения ОПОП нормативный срок обучения 4 года

Институт Институт иностранных языков

Кафедра лингвистики и межкультурной коммуникации

Рязань, 2020

Вводная часть

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Целью освоения дисциплины «Практикум по культуре речевого общения (первого иностранного языка)» является формирование компетенций, установленных ФГОС ВО по данному направлению, что, в свою очередь подразумевает:

- формирование межкультурной коммуникативной компетенции, т.е. способности понимать и интерпретировать особенности чужой и собственной культур в их различных проявлениях, что позволит обеспечить эффективность коммуникации и адекватное поведение в контексте межкультурного взаимодействия.
- формирование коммуникативной компетенции для ситуаций профессионального общения
- формирование мотивации к осуществлению профессиональной деятельности на основе изучения первого иностранного языка

Цели освоения дисциплины соответствуют общим целям ОПОП.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП ВУЗА

2.1. Дисциплина «Практикум по культуре речевого общения (первого иностранного языка)» относится к обязательным дисциплинам вариативной части.

2.2. Для освоения дисциплины «Практикум по культуре речевого общения (первого иностранного языка)» необходимы знания дисциплин: русский язык, литература, иностранный язык. Студенты должны знать, уметь и владеть учебным материалом, формируемым предшествующей дисциплиной в вузе: «Практический курс иностранного языка»

Знать: лексические, грамматические и стилистические нормы английского языка;

Уметь: применять основные речевые формы высказывания и выражать свои мысли на английском языке;

Владеть: навыками полноценного свободного устного и письменного общения на английском языке.

2.3. Перечень последующих дисциплин, для которых необходимо знать, уметь и владеть учебным материалом, формируемым данной дисциплиной:

- Практический курс первого иностранного языка
- Этнография страны первого иностранного языка
- История и культура стран изучаемых иностранных языков
- Лексикология
- Стилистика
- Теория перевода
- Литература стран изучаемых иностранных языков

Полученные теоретические и практические знания по данной дисциплине студент может в дальнейшем интегрировать при написании как курсовой, так и выпускной квалификационной работы по любому аспекту лингвистики (филологии).

2.4. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения профессиональной образовательной программы.

Изучение данной дисциплины направлено на формирование у обучающихся общекультурных (ОК), общепрофессиональных (ОПК) и профессиональных (ПК) / профессионально-специализированных (ПСК) компетенций:

№	Индекс компетенции	Содержание компетенции	В результате изучения учебной дисциплины обучающиеся должны:		
			знать	уметь	Владеть
1.	ОК-2	Способность руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума.	Определение и трактовку понятий культурный релятивизм, этические нормы и этноцентризм и подходы к миру с их точки зрения	Объяснять механизм формирования суждений о другой культуре на основе собственной системы ценностей	Способностью воспринимать различия между культурами без чувства враждебности, как объективную данность
2.	ОК-3	Владение навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов.	Составляющие коммуникативной ситуации в общем и каждую из них конкретно	Достигать согласия между участниками коммуникативной ситуации	Способностью справляться с ситуацией «культурного шока» у себя и других
3.	ОК-7	Владение культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи	Основополагающие тенденции в историческом развитии и современном состоянии изучаемого языка	использовать различные доступные каналы получения информации и систематизировать ее в теоретико-практических целях	приемами систематизации, сравнения, обобщения, наглядной репрезентации и пр.

4.	ОПК-4	Владение этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме, готовность использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации	Различия в системе норм, правил поведения, ценностей двух культур	Общаться, избегая коммуникативных неудач	Способностью в процессе общения идти на компромисс, учитывая национальную картину мира собеседника
5.	ОПК-5	Владение основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия)	Составляющие коммуникативной ситуации и способы реализации коммуникативных целей высказывания	Анализировать и оценивать составляющие коммуникативной ситуации, в частности, коммуникативный контекст (время, место, цели и условия взаимодействия)	Способностью верно реализовывать свои коммуникативные намерения посредством устного и письменного высказывания с учетом особенностей текущего коммуникативного контекста
6.	ОПК-9	Готовность преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения.	Определение и трактовку понятия стереотип и разницу между стереотипом и обобщением	Объяснять и правильно трактовать причины возникновения стереотипов, правильно оценивать их применимость к данной культуре	Способностью общаться с представителями другой культуры, преодолевая стереотипы, существующие в отношении этой культуры и своей

					собственной
7.	ОПК-10	Способность использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации	Особенности устной и письменной коммуникации	Использовать этикетные формулы общения в разных коммуникативных ситуациях	Формами вербального и невербального поведения
8.	ПК-14	Владение этикой устного перевода	Специфику устного перевода, стратегии и основные особенности данного вида переводческой деятельности	Применять этикетные формулы общения, учитывая особенности той или иной коммуникативной ситуации во время устного перевода	Способностью выбора тех или иных средств и стратегий коммуникации в зависимости от ситуации
9.	ПК-15	Владение международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)	Особенности международных правил поведения и переводческого этикета	Применять необходимые навыки для проведения переговоров и экскурсий, учитывая все особенности профессионального этикета	Способностью установления отношений, в частности межкультурных, деловых, профессиональных.

2.5.Карта компетенций дисциплины

КАРТА КОМПЕТЕНЦИЙ ДИСЦИПЛИНЫ					
«Практикум по культуре речевого общения (первого иностранного языка)»					
<p>Целью освоения дисциплины «Практикум по культуре речевого общения (первого иностранного языка)» является формирование компетенций, установленных ФГОС ВО по данному направлению, что, в свою очередь подразумевает:</p> <ul style="list-style-type: none"> • формирование межкультурной коммуникативной компетенции, т.е. способности понимать и интерпретировать особенности чужой и собственной культур в их различных проявлениях, что позволит обеспечить эффективность коммуникации и адекватное поведение в контексте межкультурного взаимодействия. • формирование коммуникативной компетенции для ситуаций профессионального общения • формирование мотивации к осуществлению профессиональной деятельности на основе изучения первого иностранного языка <p>Цели освоения дисциплины соответствуют общим целям ОПОП.</p> <p>В процессе освоения данной дисциплины студент формирует и демонстрирует следующие</p>					
Общекультурные компетенции					
КОМПЕТЕНЦИИ		Перечень компонентов	Технология формирования	Форма оценочного средства	Уровни освоения компетенции
ИНДЕКС	ФОРМУЛИРОВКА				
ОК-2	Способность руководствоваться принципами культурного релятивизма	Знать определение и трактовку понятий культурный релятивизм,	Собеседования. Интерактивные формы («Резюме темы»).	Тесты. Контрольные работы. Переводы.	Пороговый уровень владеет понятиями культурный релятивизм, этические нормы и этноцентризм; понимает необходимость уважение своеобразия иноязычной культуры; знает этические, ценностные и культурные

	и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума.	этические нормы и этноцентризм и подходы к миру с их точки зрения Уметь объяснять механизм формирования суждений о другой культуре на основе собственной системы ценностей Владеть способностью воспринимать различия между культурами без чувства враждебности, как объективную данность		Домашние задания (эссе) зачет экзамен	нормы иноязычного социума; умеет воспринимать различия между иноязычными культурами, а также между иноязычными культурами и культурой своей страны. Повышенный уровень владеет способностью воспринимать различия между культурами без чувства враждебности; осознает важность уважения своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума. способен оценивать и сравнивать различные культуры с позиции общечеловеческих ценностей.
ОК-3	Владение навыками	Знать составляющие	Собеседования. Интерактивные	Тесты. Контроль	Пороговый уровень имеет представление о понятии

	социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов.	коммуникативной ситуации в общем и каждую из них конкретно Уметь достигать согласия между участниками коммуникативной ситуации Владеть способностью справляться с ситуацией «культурного шока» у себя и других	формы («Резюме темы»).	ьные работы. Переводы. Домашние задания (эссе) зачет экзамен	коммуникативной ситуации и ее составляющих; осознает различия разных видов коммуникации (дружеское общение, беседа с незнакомым человеком, официальная встреча); интерпретирует тоновые группы в зависимости от ситуации общения и коммуникативного намерения; Повышенный уровень владеет знаниями о составляющих различных коммуникативных ситуаций; умеет самостоятельно использовать адекватные тоновые группы в зависимости от ситуации общения и коммуникативного намерения; способен справляться с ситуацией «культурного шока» у себя и других.
ОК-7	Владение культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и	Знать основополагающие тенденции в историческом развитии и современном состоянии изучаемого языка	Собеседования. Интерактивные формы («Резюме темы»).	Тесты. Контрольные работы. Переводы. Домашние задания	Пороговый уровень интерпретирует законы развития языка и его функционирования; самостоятельно работает с учебной литературой и источниками в сети Интернет; сопоставляет информацию по изучаемой тематике, содержащуюся в различных источниках (лекциях, учебниках, справочной литературе, интернете);

	выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи	Уметь использовать различные доступные каналы получения информации и систематизировать ее в теоретико-практических целях Владеть приемами систематизации, сравнения, обобщения, наглядной репрезентации и пр.		(эссе) зачет экзамен	обрабатывает полученную информацию для подготовки к выступлениям на семинарах и подготовке творческих работ. Повышенный уровень владеет различными современными образовательными технологиями; умеет самостоятельно использовать современные образовательные и информационные технологии для решения профессиональных задач и саморазвития; осуществляет поиск всей необходимой информации для решения проблем и принятия решений; консультируется, проверяет факты, анализирует ситуации с различных точек зрения.
Общепрофессиональные компетенции					
КОМПЕТЕНЦИИ		Перечень компонентов	Технология формирования	Форма оценочного средства	Уровни освоения компетенции
ИНДЕКС	ФОРМУЛИРОВКА				
ОПК-4	Владение этическими и	Знать различия в	Собеседования.	Тесты. Контроль	Пороговый уровень имеет представление о понятии культурная и

	<p>нравственным и нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме, готовность использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации</p>	<p>системе норм, правил поведения, ценностей двух культур Уметь общаться, избегая коммуникативных неудач Владеть способностью в процессе общения идти на компромисс, учитывая национальную картину мира собеседника</p>	<p>Интерактивные формы («Резюме темы»).</p>	<p>ьные работы. Переводы. Домашние задания (эссе) зачет экзамен</p>	<p>языковая картина мира; знает различия в системе норм, правил поведения, ценностей родной культуры и культуры изучаемого языка; способен идти на компромисс в процессе общения, учитывая национальную картину мира собеседника.</p> <p>Повышенный уровень знает особенности национальной картины мира англоговорящих стран; понимает особенности различий в системе норм, правил поведения, ценностей родной культуры и культуры изучаемого языка; способен воспринимать любое культурное и языковое явление как часть системы, которое можно интерпретировать с различных точек зрения; и способен общаться, избегая коммуникативных неудач, учитывая национальную картину мира собеседника.</p>
ОПК-5	<p>Владение основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания</p>	<p>Знать составляющие коммуникативной ситуации и способы реализации коммуникативных целей</p>	<p>Собеседования. Интерактивные формы («Резюме темы»).</p>	<p>Тесты. Контрольные работы. Переводы. Домашние</p>	<p>Пороговый уровень имеет представление о понятии коммуникативной ситуации и ее составляющих; знает о разных способах реализации коммуникативных целей высказывания; способен сообщать и запрашивать дополнительную информацию;</p>

	<p>применительн о к особенностям текущего коммуникати вного контекста (время, место, цели и условия взаимодейств ия)</p>	<p>высказывания Уметь анализировать и оценивать составляющие коммуникативн ой ситуации, в частности, коммуникативн ый контекст (время, место, цели и условия взаимодействия) Владеть способностью верно реализовывать свои коммуникативн ые намерения посредством устного и письменного высказывания с учетом особенностей текущего коммуникативн</p>		<p>задания (эссе) зачет экзамен</p>	<p>интерпретирует коммуникативные ситуации, лежащие в основе художественного произведения.</p> <p>Повышенный уровень владеет умением анализировать коммуникативный контекст и коммуникативные намерения говорящих; умеет самостоятельно давать характеристику персонажам, в зависимости от их культурной принадлежности, социального статуса; владеет умением объяснять основные идеи произведения с точки зрения культурного контекста, умение определять тон произведения; способен предвосхищать поведение коммуникантов (поведение в очереди, в транспорте и т.п); и способен перехватывать инициативу в разговоре.</p>
--	--	--	--	---	--

ОПК-9	Готовность преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения.	<p>Знать Определение и трактовку понятия стереотип и разницу между стереотипом и обобщением</p> <p>Уметь Объяснять и правильно трактовать причины возникновения стереотипов, правильно оценивать их применимость к данной культуре</p> <p>Владеть Способностью общаться с представителями и другой культуры, преодолевая стереотипы,</p>	Собеседования. Интерактивные формы («Резюме темы»).	Тесты. Контрольные работы. Переводы. Домашние задания (эссе) зачет экзамен	<p>Пороговый уровень знает определение и трактовку понятия стереотип; знает, какие стереотипы присущи представителям англоязычных стран; понимает, что применимость стереотипов при общении с представителями другой культуры в полной мере не возможна.</p> <p>Повышенный уровень понимает разницу между стереотипом и обобщением; умеет объяснить причины возникновения стереотипов; владеет способностью общаться с представителями другой культуры, преодолевая стереотипы, существующие в отношении этой культуры и своей собственной.</p>
-------	--	--	---	--	---

		существующие в отношении этой культуры и своей собственной			
ОПК-10	Способность использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации и	Знать Особенности устной и письменной коммуникации Уметь Использовать этикетные формулы общения в разных коммуникативных ситуациях Владеть Формами вербального и невербального поведения	Собеседования. Интерактивные формы («Резюме темы»).	Тесты. Контрольные работы. Переводы. Домашние задания (эссе) зачет экзамен	Пороговый уровень знает определение и трактовку понятия культурная реалья; умеет пользоваться справочной литературой для выяснения значений незнакомых реалий и составления глоссариев; понимает значение иноязычных реалий и стереотипов, как важных элементов, несущих смысловую нагрузку при общении с представителями других культур. Повышенный уровень обладает необходимыми контекстными (фоновыми) знаниями по истории и культуре стран изучаемого языка; умеет ориентироваться в иноязычных реалиях, привлекая необходимые фоновые знания; способен интерпретировать иноязычные реалии и стереотипы и адаптировать их к условиям коммуникации.
Профессиональные компетенции					
ПК-14	Владение	Знать	Собеседования.	Тесты.	Пороговый уровень

	<p>этикой устного перевода</p>	<p>Специфику устного перевода, стратегии и основные особенности данного вида переводческой деятельности</p> <p>Уметь Применять этикетные формулы общения, учитывая особенности той или иной коммуникативной ситуации во время устного перевода</p> <p>Владеть Способностью выбора тех или иных средств и стратегий коммуникации в зависимости от ситуации</p>	<p>Интерактивные формы («Резюме темы»).</p>	<p>Контрольные работы. Переводы. Домашние задания (эссе) зачет экзамен</p>	<p>понимает каким образом использование различных формул этикета может повлиять на коммуникативную ситуацию</p> <p>осознает, что для обеспечения эффективной коммуникации необходимо владеть как нормами профессионального этикета, так и общекультурными нормами поведения</p> <p>умеет подбирать клише для различных ситуаций делового общения</p> <p>Повышенный уровень</p> <p>знает взаимосвязь между культурой и языковой картинами мира</p> <p>умеет оценивать, насколько национальная картина мира влияет на поведение собеседника;</p> <p>способен воспринимать любое культурное и языковое явление как часть системы, которое можно интерпретировать с различных точек зрения;</p>
--	--------------------------------	---	---	--	--

ПК-15	Владение международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)	<p>Знать Особенности международных правил поведения и переводческого этикета</p> <p>Уметь Применять необходимые навыки для проведения переговоров и экскурсий, учитывая все особенности профессионального этикета</p> <p>Владеть Способностью установления отношений, в частности межкультурных, деловых, профессиональных.</p>	Собеседования. Интерактивные формы («Резюме темы»).	Тесты. Контрольные работы. Переводы. Домашние задания (эссе) зачет экзамен	<p>Пороговый уровень Понимает специфику проведения деловых переговоров и экскурсий и тонкости переводческой деятельности в рамках данных ситуаций Осознает важность применения определенных стратегий и правил при переводе в деловом дискурсе Умеет Применять различные формулы делового поведения и переводческие техники для той или иной ситуации</p> <p>Повышенный уровень Знает как обеспечить ведение экскурсий и деловых переговоров Умеет Применять все формулы делового этикета в различных ситуациях Способен Осуществлять качественный устный перевод в конкретных ситуациях</p>
-------	---	--	---	--	--

ОСНОВНАЯ ЧАСТЬ

1. Объем дисциплины и виды учебной работы

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры			
		№1 часов	№2 часов	№3 часов	
1. Контактная работа обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) (всего)	148	36	76	36	
В том числе:					
Практические занятия (ПЗ)	148	36	76	36	
2. Самостоятельная работа студента (всего)	140	36	68	36	
СРС в семестре	104	32	50	36	
В том числе:					
Подготовка к индивидуальному собеседованию	50	16	18	16	
Подготовка письменных домашних заданий	15	4	5	6	
Подготовка к контрольным работам	13	4	5	4	
Подготовка переводов	13	4	5	4	
Подготовка к тестам	4	4			
Работа над устной речью	12		6	6	
Работа над письменной речью	6		6		
Работа над видео-просмотром					
Работа над аудированием	5		5		
СРС в период сессии					
Подготовка к зачету	22	4	18		
Подготовка к экзамену	36			36	
Вид промежуточной аттестации	Зачет		зачет	зачет	экзамен
ИТОГО: общая	Часов	324	72	144	108
трудоемкость	Зач.ед.	9	2	4	3

Дисциплина частично реализуется с применением дистанционных образовательных технологий (ЭИОС вуза, Zoom, Skype, Discord, Google Classroom, Google Meet, Academic tests).

2. Содержание дисциплины

2.1. Содержание разделов дисциплины

№ семестра	№ раздела	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела
1	1	«Формирование компонентов языковой компетенции, рассматриваемых как основа для формирования профессиональных компетенций»	<p><u>В области устной речи:</u> развитие умений строить монологическое высказывание и вести беседу на любую из пройденных тем, что предполагает:</p> <ul style="list-style-type: none"> - сообщать и запрашивать дополнительную информацию; - находить и объяснять примеры культурно-обусловленного коммуникативного поведения; - определять и сопоставлять основные коммуникативные модели и стили, принятые в своей и изучаемых культурах. <p><u>В области аудирования:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - восприятие и интерпретация диалога в художественных фильмах с точки зрения параметров коммуникативной ситуации. <p><u>В области чтения:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - развитие умений суммировать содержание прочитанного, сравнивать получаемую информацию с полученной ранее, находить детали, подтверждающие определенную точку зрения; - развитие умения выделять в тексте основные проблемы, формулировать авторское и собственное отношение к ним; - развитие умения суммировать суть текста в одном предложении. <p><u>В области письменного выражения мыслей:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - умение дать описание объекта с учетом культурно-обусловленного отношения.
2	2	«Обучение нормам речевого поведения для ситуаций	<p><u>В области устной речи:</u> развитие умений строить монологическое высказывание и вести беседу на любую из пройденных тем, что предполагает:</p> <ul style="list-style-type: none"> - строить текст высказывания с учетом

		повседневного общения»	<p>параметров коммуникативной ситуации (обстановка, коммуниканты и т.д.);</p> <ul style="list-style-type: none"> - вычленять из повседневной жизни примеры типичных коммуникативных ситуаций и предвосхищать поведение коммуникантов (поведение в очереди, в транспорте и т.п); - перехватывать инициативу в разговоре. <p><u>В области аудирования:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - восприятие и интерпретация диалога в художественных фильмах с точки зрения параметров коммуникативной ситуации. <p><u>В области чтения:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - умение анализировать коммуникативные ситуации, лежащие в основе художественного произведения; - умение давать характеристику персонажам, в зависимости от их культурной принадлежности, социального статуса; - умение объяснять основные идеи произведения с точки зрения культурного контекста, умение определять тон произведения; - развитие умений поискового чтения; - развитие умений выявлять структуру полемической статьи. <p><u>В области письменного выражения мыслей:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - умение дать комментарий к повествовательному тексту с определением роли ситуативного и культурного контекста событий.
3	3	«Формирование умений выстраивать модели адекватного коммуникативного поведения в иноязычной культуре (монологическое и диалогическое высказывание)	<p><u>В области устной речи:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - сформировать умение изложить суть диалога (на уровне сцены из спектакля) в форме монолога-репортажа, передавая модальность, содержащуюся в речи персонажей; - научить характеризовать речь персонажа в плане его словарного запаса, стиля речи, принадлежности к конкретной культуре и индивидуальной манеры выражаться; - развить умение играть роль персонажа и импровизировать развитие роли с учётом вероятного поведения героя в изменившейся коммуникативной ситуации; - совершенствовать умение объяснять и в ходе объяснения адаптировать высказывание, учитывая лингвистическую компетенцию и

			<p>культурный опыт слушающего.</p> <p><u>В области аудирования:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - научить слушать диалог или беседу нескольких лиц, анализируя коммуникативную ситуацию (на материале коротких бытовых диалогов, а также целых драматических произведений: т.н. «аналитическое слушание»); - научить выделять в аудитивных и аудиовизуальных материалах лингвистические и экстралингвистические характеристики дискурса, специфичные для носителей культуры изучаемого языка. <p><u>В области чтения:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - научить находить в художественном тексте реалии культуры изучаемого языка и объяснять их; - научить находить в тексте и трактовать смысл культурно-обусловленных идиоматических выражений; - научить находить в художественном тексте данные о соблюдении/несоблюдении культурно-обусловленных норм речевого и неречевого поведения персонажей, сопоставлять нормы речевого и неречевого общения в культурах родного и изучаемого языков, «переводить» речь персонажей, нарушающих культурные нормы, на приемлемые формы речевого поведения в рамках иноязычной культуры; - научить самостоятельному поиску информации, связанной с проявлениями культуры стран изучаемого языка и с сопоставлением культур в рамках изучаемой тематики (особенности образовательных систем Великобритании, России и США, способы борьбы с подростковой преступностью, роль СМИ в формировании общественного мнения и т.д.). <p><u>В области письменного выражения мыслей:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - совершенствовать умения составления «summary» художественного текста, с включением элемента анализа текста, в том числе анализа культурно-обусловленных деталей; - развитие стиля письменной речи, соответствующей коммуникативной ситуации
--	--	--	---

			общения, в том числе развитие умения создавать художественных образ, пользуясь синтаксическими средствами кумуляции.
--	--	--	--

2.2. Разделы дисциплины, виды учебной деятельности и формы контроля

№ семестра	№ раздела	Наименование раздела дисциплины	виды учебной деятельности, включая самостоятельную работу студентов (в часах)				Формы текущего контроля успеваемости (по неделям семестра)
			Л	ПЗ	СРС	всего	
1.	2.	3.		4.	5.	6.	7.
1	1	«Формирование компонентов языковой компетенции, рассматриваемых как основа для формирования профессиональных компетенций»		36	36	72	1-18 нед: индивидуально е собеседование, домашние задания (эссе), переводы, контрольные работы и тесты, такие как частичный перевод, множественный выбор, выбор+комментарий, частичный перевод+смысловой выбор+перестановка+добавление, самостоятельный перевод изолированных предложений с тем, чтобы вставить их в контекст, диктант. Форма промежуточной аттестации: зачет
2	2	«Обучение		76	68	144	1-19 нед:

		нормам речевого поведения для ситуаций повседневного общения»					индивидуальное собеседование, домашние задания (эссе), переводы, контрольные работы и тесты, такие как обратный перевод фраз и предложений, используемых в различных ситуациях общения, аудирование с целью последующего обратного перевода выборочно-го русского текста на английский, интонирование и составление диалогов, имитирующих ситуации реального повседневного общения, восстановление пропущенных реплик в диалоге. Форма промежуточной аттестации: зачет
3	3	«Формирование умений выстраивать модели адекватного коммуникативного поведения в иноязычной культуре (монологическое и диалогическое высказывание)		36	36	72	1-18 нед: индивидуальное собеседование, домашние задания (эссе), переводы, контрольные работы и тесты, направленные на определение цели собеседника и выбор подходящего ответа, на

							<p>прогнозирование развития ответной реплики собеседника и т.д.; обратный перевод монологический и диалогический высказываний, иллюстрирующий использование идиом и клише, произнесение диалогов с разметкой и последующий комментарий настроения и тона говорящего.</p> <p>Форма промежуточной аттестации: зачет + экзамен</p>
		ИТОГО		148	140	324	Зачет, Экзамен

2.3. ЛАБОРАТОРНЫЙ ПРАКТИКУМ не предусмотрен.

2.4. КУРСОВЫЕ РАБОТЫ не предусмотрены.

3. САМОСТОЯТЕЛЬНАЯ РАБОТА СТУДЕНТА

3.1. Виды СРС

№ семестра	№ раздела	Наименование раздела учебной дисциплины	Виды СРС	Всего часов
1.	2.	3.	4	5
1	1	«Формирование компонентов языковой компетенции, рассматриваемых как основа для формирования профессиональных компетенций»	<ol style="list-style-type: none"> 1. Подготовка к индивидуальному собеседованию 2. Подготовка письменных домашних заданий 3. Подготовка к контрольным работам 4. Подготовка переводов 5. Подготовка к тестам 6. Подготовка к зачету 	16 (на период с 1 по 18 нед). 4 4 4 4
2	2	«Обучение нормам речевого поведения для ситуаций повседневного общения»	<ol style="list-style-type: none"> 1. Подготовка к индивидуальному собеседованию 2. Подготовка письменных домашних заданий 3. Подготовка к контрольным работам (в том числе подготовка к тестированию по модулю 2). 4. Подготовка переводов 5. Работа над аудированием 6. Работа над устной речью 7. Работа над письменной речью 8. Подготовка к зачету 	18 5 5 5 6 6 18
3	3	«Формирование умений выстраивать модели	<ol style="list-style-type: none"> 1. Подготовка к индивидуальному собеседованию 2. Подготовка 	16 6

		адекватного коммуникативного поведения в иноязычной культуре (монологическое и диалогическое высказывание)	<p>письменных домашних заданий</p> <p>3. Подготовка к контрольным работам (в том числе подготовка к тестированию по модулю 3).</p> <p>4. Подготовка переводов</p> <p>5. Работа над устной речью</p>	<p>4</p> <p>4</p> <p>6</p>
		ИТОГО		140

3.2. График работы студента

семестр №1

Форма оценочного средства	Усл. Обозначение	Номер недели																	
		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18
Собеседование	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб
Письменные домашние задания	Пд3	Пд3		Пд3		Пд3		Пд3		Пд3		Пд3		Пд3		Пд3		Пд3	
Переводы	Пр		Пр		Пр		Пр		Пр		Пр		Пр		Пр		Пр		Пр
Контрольная работа	КР					КР				КР				КР				КР	
тестирование по модулю 1	ТсМ1																		ТсМ1

семестр №2

Форма оценочного средства	Усл. Обозначение	Номер недели																		
		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19
Собеседование	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб
Письменные домашние задания	Пд3	Пд3		Пд3		Пд3		Пд3		Пд3		Пд3		Пд3		Пд3		Пд3		Пд3
Переводы	Пр		Пр		Пр		Пр		Пр		Пр		Пр		Пр		Пр		Пр	

Контрольная работа	КР					КР				КР				КР				КР		КР	
тестирование по модулю 2	ТсМ2																			ТсМ2	
Работа над аудированием	Ауд	ауд				ауд				ауд				ауд				ауд			
Работа над устной речью	У		У				У				У				У				У	У	
Работа над письменной речью	П			П				П				П				П				П	П

семестр №3

Форма оценочного средства	Усл. обозначение	Номер недели																		
		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	
Собеседование	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб
Письменные домашние задания	ПдЗ	ПдЗ		ПдЗ		ПдЗ		ПдЗ		ПдЗ		ПдЗ		ПдЗ		ПдЗ		ПдЗ		ПдЗ
Переводы	Пр		Пр		Пр		Пр		Пр		Пр		Пр		Пр		Пр		Пр	
Контрольная работа	КР					КР				КР				КР					КР	
тестирование по модулю 3	ТсМ3																			ТсМ3

3.3. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

1) englishspeak.com - полезный сайт для изучения английского языка. На нем представлено несколько разделов для изучения наиболее употребляемых слов, а также разделы с разговорными фразами, где можно учить новые слова в контексте.

2) freerice.com. – ресурс для расширения словарного запаса, подходящий по уровню для студентов 2 курса, содержит упражнения на знания синонимов и антонимов.

3) <http://linguistic.ru/index.php?module=main> - Статьи, справочники по лингвистике, переводу, изучению языков.

4. Оценочные средства для контроля успеваемости и результатов освоения дисциплины (см. Фонд оценочных средств)

4.1. Рейтинговая система оценки знаний обучающихся по дисциплине.

Рейтинговая система в Университете не используется.

5. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

5.1. Основная литература

№ п/ п	Автор, наименование, вид издания, место издания и издательство, год	Используй зается при изучен ии раздело в	Сем естр	Количество экземпляро в	
				В библи отеке	На кафе дре
1.	Basic Course. Базовый курс английского языка. Н. И. Киселева, Б. А. Лapidус, Мусланова Л.Г. и др. М.: Иностраннй язык, издательство «Оникс», 2008	2-3	2-3	6	7
2	Колкер Я.М., Устинова Е.С. Как сделать высказывание точным и эффективным. М.: Научная книга, 2009	1-3	1-3	6	4

5.2. Дополнительная литература

№ п/ п	Автор, наименование, вид издания, место издания и издательство, год	Используй зается при изучен ии раздело в	Сем естр	Количество экземпляро в	
				В библи отеке	На кафе дре
1.	Обучение восприятию на слух английской речи: Практикум: Учеб. Пособие для студ. высш. учеб. заведений. Колкер Я.М., Устинова Е.С. М.: Издательский центр «Академия», 2002	1-3	1-3	3	15
2	Учебник английского языка. (Essential English). К.Э. Эккерсли М.: АСТ, Торсинг, 2007	1-3	1-3	3	4

5.3. БАЗЫ ДАННЫХ, ИНФОРМАЦИОННО-СПРАВОЧНЫЕ И ПОИСКОВЫЕ СИСТЕМЫ:

1. BOOK.ru [Электронный ресурс] : электронная библиотека. - Доступ к полным текстам по паролю. - Режим доступа: <http://www.book.ru> (дата обращения: 27.04.2020).

2. East View [Электронный ресурс] : [база данных]. - Доступ к полным текстам статей научных журналов из сети РГУ имени С. А. Есенина. - Режим доступа: <https://dlib.eastview.com> (дата обращения: 27.04.2020).
3. Moodle [Электронный ресурс] : среда дистанционного обучения / Ряз. гос. ун-т. - Рязань, [Б.г.]. - Доступ, после регистрации из сети РГУ имени С. А. Есенина, из любой точки, имеющей доступ к Интернету. - Режим доступа: <http://e-learn2.rsu.edu.ru/moodle2> (дата обращения: 27.04.2020).
4. Znanium.com [Электронный ресурс] : электронная библиотека. - Доступ к полным текстам по паролю. - Режим доступа: <http://znanium.com> (дата обращения: 27.04.2020).
5. Труды преподавателей [Электронный ресурс]: коллекция // Электронная библиотека Научной библиотеки РГУ имени С. А. Есенина. - Доступ к полным текстам по паролю. - Режим доступа: <http://dspace.rsu.edu.ru/xmlui/handle/123456789/3> (дата обращения: 27.04.2020).
6. Университетская библиотека ONLINE [Электронный ресурс] : электронная библиотека. - Доступ к полным текстам по паролю. - Режим доступа: http://biblioclub.ru/index.php?page=main_ub_red (дата обращения: 27.04.2020).
7. Электронная библиотека диссертаций [Электронный ресурс] : официальный сайт / Рос. гос. б-ка. - Москва : Рос. гос. б-ка, 2003 - . - Доступ к полным текстам из комплексного читального зала НБ РГУ имени С. А. Есенина. - Режим доступа: <http://diss.rsl.ru> (дата обращения: 27.04.2020).
8. Юрайт [Электронный ресурс] : электронная библиотека. - Доступ к полным текстам по паролю. - Режим доступа: <https://www.biblio-online.ru> (дата обращения- 27.04.2020).

5.4. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» (далее – сеть «Интернет»), необходимых для освоения дисциплины (модуля)

1. eLIBRARY.RU [Электронный ресурс] : научная электронная библиотека. – Режим доступа: <http://elibrary.ru/defaultx.asp> , свободный (дата обращения: 27.04.2020).
2. КиберЛенинка [Электронный ресурс] : научная электронная библиотека. – Режим доступа: <https://cyberleninka.ru/> , свободный (дата обращения: 27.04.2020).
3. Presentacya.ru [Электронный ресурс] : образовательный портал. - Режим доступа: <http://presentacya.ru> , свободный (дата обращения: 27.04.2020).
4. Библиотека методических материалов для учителя [Электронный ресурс] : образовательный портал // Инфоурок. - Режим доступа: <https://infourok.ru/biblioteka> , свободный (дата обращения: 27.04.2020).

5. Единое окно доступа к образовательным ресурсам [Электронный ресурс] : федеральный портал. - Режим доступа: <http://window.edu.ru> , свободный (дата обращения: 27.04.2020).
6. Инфоурок [Электронный ресурс] : образовательный портал. - Режим доступа: <https://infourok.ru>. свободный (дата обращения: 27.04.2020).
7. Российский общеобразовательный портал [Электронный ресурс] : [образовательный портал]. - Режим доступа: <http://www.school.edu.ru> , свободный (дата обращения: 27.04.2020).
8. Российская педагогическая энциклопедия [Электронный ресурс] : электронная энцикл. // Гумер - гуманитарные науки. - Режим доступа: http://myw.gumer.info/bibliotek_Buks/Pedagog/russpenc/index.php, свободный (дата обращения: 27.04.2020).
9. Федеральный центр информационно-образовательных ресурсов [Электронный ресурс] // Единое окно доступа к образовательным ресурсам. - Режим доступа: <http://fcior.edu.ru> , свободный (дата обращения: 27.04.2020).

6. Материально-техническое обеспечение дисциплины

- 6.1. Требования к аудиториям (помещениям, местам) для проведения занятий: Аудитории для практических занятий, оборудованные видеопроекционным оборудованием для презентаций, средствами звуковоспроизведения и экраном.
- 6.2. Требования к оборудованию рабочих мест преподавателя и обучающихся:
Видеопроектор, ноутбук, переносной экран.
- 6.3. Требования к специализированному оборудованию:
отсутствуют.

7. Образовательные технологии

(Заполняется только для стандарта ФГОС ВПО)

8. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

Вид учебных занятий	Организация деятельности студента
Практические занятия	В ходе практического занятия должны достигаться следующие цели обучения: практическая, общеобразовательная и воспитательная. Практическая цель обучения означает прежде всего практическое овладение языком как средством общения. С помощью практической цели обучения характеризуют ряд умений, необходимых для успешного овладения языком.

	<p>Это умения пользоваться литературой, работать со словарем, владеть приемами, обеспечивающими запоминание слов и правил и их извлечение из памяти.</p> <p>Цель достигается путём решения множества задач. В рамках практической цели обучения на практических занятиях решаются следующие задачи:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Коммуникативная: понимать речь носителей языка, владеть устной диалогической и монологической речью, читать вслух и про себя адаптированный и неадаптированный текст без словаря, писать сочинение, тезисы, делать адекватный перевод на родной язык иностранного текста. 2. Филологические задачи: систематизация и углубление знаний по английскому языку. 3. Профессиональная: развитие навыков и умений, необходимых для будущей профессиональной деятельности. 4. Страноведческие: углубленное знакомство с культурой страны изучаемого языка. <p>Общеобразовательная цель обучения заключается в осознании обучающимися многообразных способов выражения мысли, присутствующих в разных языках, что делает мыслительный процесс более гибким, развивает речевые способности обучающихся, обогащает их речь языковыми средствами для выражения мыслей.</p> <p>Воспитательная цель обучения проявляется в формировании личности обучающегося, развитии чувства взаимопонимания между народами, а также в формировании умения работать, усидчивости, работы со словарём.</p>
--	---

9. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем.

- доступность учебных материалов через сеть Интернет для любого участника образовательного процесса
- организация взаимодействия с обучающимися посредством электронной почты.

10. ТРЕБОВАНИЯ К ПРОГРАММНОМУ ОБЕСПЕЧЕНИЮ УЧЕБНОГО ПРОЦЕССА

Название ПО	№ лицензии
Операционная система Windows	Windows Vista 00146-902-836-007 Windows 7 00371-OEM-8992671-00008 Windows XP 00043-492-487-659
Антивирус Kaspersky Endpoint Security	Договор № 14-ЗК-2020 от 06.07.2020г.
Офисное приложение Libre Office	Свободно распространяемое ПО
Архиватор 7-zip	Свободно распространяемое ПО
Браузер изображений Fast Stone ImageViewer	Свободно распространяемое ПО
PDF ридер Foxit Reader	Свободно распространяемое ПО
Медиа проигрыватель VLC mediaplayer	Свободно распространяемое ПО
Запись дисков Image Burn	Свободно распространяемое ПО
DJVU браузер DjVuBrowser Plug-in	Свободно распространяемое ПО

При реализации дисциплины с применением (частичным применением) дистанционных образовательных технологий используются:

вебинарная платформа Zoom (договор б/н от 10.10.2020г.); набор веб-сервисов MS office365 (бесплатное ПО для учебных заведений <https://www.microsoft.com/ru-ru/education/products/office>); система электронного обучения Moodle (свободно распространяемое ПО).

11. ИНЫЕ СВЕДЕНИЯ

Примеры заданий по разным темам дисциплины:

1. . *Fill in the blanks -with the necessary prepositions'*. a) I like to sit..... this table. It's light here. That's why I always sit here when I am working. b) I am not feeling well. May I sit..... this chair? c) It's three o'clockhis watch. But I am sure it's wrong. d) We'd better get ready with everything quickly. She may come20 minutes. e) She has a good mark Spanish. f) Halfthe exercises didn't seem very difficult to me. g) How can you be sure..... it? h) I am listening..... you, but I can't hear what you are saying. i) I want you to help me.....my Spanish. j) We have a librarythe hostel.

2. *Translate the situations* a) - Говорят, что климат в вашей стране гораздо лучше, чем у нас. - Не уверен. По-моему, он становится всё хуже.
 - Зимой бывает много снега?
 - Иногда, да. А иногда, нет. Иногда зимой идёт дождь. Но эта зима гораздо холоднее.
 - Зима самое длинное время года?
 - Да. Лето у нас гораздо короче. Но самое скучное и неприятное время года осень.

б) - Мне не очень нравится наш новый директор. Может быть, он умнее, чем старый, но он не такой вежливый, как мистер Блэк. И он нас не понимает. - Ты так думаешь, потому что он заставляет вас больше работать.

в) Я хочу есть. Хоть что-нибудь в холодильнике есть? Я вижу, что там уже нет мяса. А в коробке осталось хоть немного яиц? Как же мне быть? У меня нет времени идти сейчас в магазин. Я должен быть в институте в 9.30. А там нельзя хорошо позавтракать.

3. *Reproduce the dialogue by heart.* The visitor is in love with Gwendolen, the daughter of the other gentleman's aunt:

- Please, don't touch the cucumber sandwiches. They are ordered specially for aunt Au`gusta.

- Well, you have been eating them all the time.

- That is quite a different matter. She is my aunt. Have some bread and butter. The bread and butter is for Gwendolen. Gwendolen is doted to bread and butter.

- (*helping himself*): And very good bread and butter it is too.

- Well, my dear, you needn't eat it as if you were going to eat it all. You behave as if you were married to her already. You are not married to her already, and I don't think you ever will be. (*O.Wilde. The Importance of Being Earnest.*)

4. *Explain the way a person should behave in this or that situation:*

	are running a	you	take long walks.
	temperature have a	must(n't)	put on (wear) warmer clothes.
	cough		go to a dentist.
If you	get tired quickly		have a glass of hot milk before

feel sick have a sore throat have a running nose don't sleep well (=suffer from insomnia) have a tooth(head)ache have a stomach-ache have heart trouble are putting on weight get short of breath	you should(n't) remember to don't	bedtime. keep to a diet (of...salads, etc.) stay in bed (go to bed early). take a holiday (a long rest). spend more time in the open. take an 'aspirin. do your morning exercises. relax. take things to heart. consult a specialist.
--	---	--

5. *Make up indirect questions and statements observing the sequence of tenses (try to arrange them into 2-3 very short monologues).*

- The doctor inquired if | he (suffer) from pneumonia.
- THE PATIENT COMPLAINED THAT | THE DISEASE (BE) CURABLE(INCURABLE).
- I(He) wondered whether | he/I (ever get) well.
- It was naive to suppose that | he/I (change) his/my way of life radically.
- He/I hoped that | he/I should (tell) me/him every little thing.
- He/I demanded that | he/I (have) this pain for weeks.
- He insisted that | I should (follow) his prescriptions.
- I(He) was pretty sure that | he/I (be) treated in the wrong way.
- It was (un)likely that | I/he (keep) to a diet (lately).
- | the sick man should be properly looked after.

**МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**

**ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ
УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ**

«Рязанский государственный университет имени С.А. Есенина»

Утверждаю:

Директор института иностранных языков



Е.Л. Марьяновская
«31» августа 2020 г.

**Аннотация рабочей программы дисциплины (модуля)
«Практикум по КРО (первого иностранного языка)»**

Направление подготовки
45.03.02 Лингвистика

Направленность (профиль)
Перевод и переводоведение (английский язык и французский язык)

Квалификация
бакалавр

Форма обучения
очная

Рязань 2020

1. Цель освоения дисциплины

Целью освоения дисциплины «Практикум по культуре речевого общения (первого иностранного языка)» является формирование компетенций, установленных ФГОС ВО по данному направлению, что, в свою очередь подразумевает:

- формирование межкультурной коммуникативной компетенции, т.е. способности понимать и интерпретировать особенности чужой и собственной культур в их различных проявлениях, что позволит обеспечить эффективность коммуникации и адекватное поведение в контексте межкультурного взаимодействия.
- формирование коммуникативной компетенции для ситуаций профессионального общения
- формирование мотивации к осуществлению профессиональной деятельности на основе изучения первого иностранного языка

Цели освоения дисциплины соответствуют общим целям ОПОП.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина относится к обязательным дисциплинам вариативной части Блока 1 (Б1.В.01).

Дисциплина изучается на 1 и 2 курсах (1, 2 и 3 семестры).

3. Трудоемкость дисциплины: 9 зачетных единиц, 324 академических часов.

4. Планируемые результаты обучения по дисциплине, соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы

№ п/п	Номер/индекс компетенции	Содержание компетенции (или ее части)	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине В результате изучения учебной дисциплины обучающиеся должны:		
			Знать	Уметь	Владеть (навыками)
1	2	3	4	5	6
1.	ОК-2	Способность руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума.	Определение и трактовку понятий культурный релятивизм, этические нормы и этноцентризм и подходы к миру с их точки зрения	Объяснять механизм формирования суждений о другой культуре на основе собственной системы ценностей	Способностью воспринимать различия между культурами без чувства враждебности, как объективную данность
2.	ОК-3	Владение навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и	Составляющие коммуникативной ситуации в общем и каждую из них конкретно	Достигать согласия между участниками коммуникативной ситуации	Способностью справляться с ситуацией «культурного шока» у себя и других

		профессиональных контактов.			
3.	ОК-7	Владение культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи	Основополагающие тенденции в историческом развитии и современном состоянии изучаемого языка	использовать различные доступные каналы получения информации и систематизировать ее в теоретико-практических целях	приемами систематизации, сравнения, обобщения, наглядной репрезентации и пр.
4.	ОПК-4	Владение этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме, готовность использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации	Различия в системе норм, правил поведения, ценностей двух культур	Общаться, избегая коммуникативных неудач	Способностью в процессе общения идти на компромисс, учитывая национальную картину мира собеседника
5.	ОПК-5	Владение основными дискурсивными	Составляющие коммуникативной	Анализировать и оценивать	Способностью верно реализовывать свои

		способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия)	ситуации и способы реализации коммуникативных целей высказывания	составляющие коммуникативной ситуации, в частности, коммуникативный контекст (время, место, цели и условия взаимодействия)	коммуникативные намерения посредством устного и письменного высказывания с учетом особенностей текущего коммуникативного контекста
6.	ОПК-9	Готовность преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения.	Определение и трактовку понятия стереотип и разницу между стереотипом и обобщением	Объяснять и правильно трактовать причины возникновения стереотипов, правильно оценивать их применимость к данной культуре	Способностью общаться с представителями другой культуры, преодолевая стереотипы, существующие в отношении этой культуры и своей собственной
7.	ОПК-10	Способность использовать этикетные формулы в	Особенности устной и письменной коммуникации	Использовать этикетные формулы общения в разных коммуникативных	Формами вербального и невербального поведения

		устной и письменной коммуникации		ситуациях	
8.	ПК-14	Владение этикой устного перевода	Специфику устного перевода, стратегии и основные особенности данного вида переводческой деятельности	Применять этикетные формулы общения, учитывая особенности той или иной коммуникативной ситуации во время устного перевода	Способностью выбора тех или иных средств и стратегий коммуникации в зависимости от ситуации
9.	ПК-15	Владение международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)	Особенности международных правил поведения и переводческого этикета	Применять необходимые навыки для проведения переговоров и экскурсий, учитывая все особенности профессионального этикета	Способностью установления отношений, в частности межкультурных, деловых, профессиональных.

5. Форма промежуточной аттестации и семестр (ы) прохождения

Зачет (1 семестр), зачет (2 семестр), экзамен (3 семестр)

Дисциплина реализуется частично с применением дистанционных образовательных технологий.